

中華民國的空軍

中華民國一一二年三月號 第九九四期

中華民國的空軍

ROC AIR FORCE



E-2K型機地面拖機作業

ISSN 1996-9973



9 771996 997001

GPN : 2002700002

定價：25元

飛虎傳奇

THE LEGACY OF THE FLYING TIGERS

之十八

By Margaret Mills Kincannon

隔天一早，都凱牧小心翼翼地走下山，整整走了一天後，太陽下山時他看到了一個人和一頭驢，「（都凱牧內心思維）我立刻嘗試找個地方隱藏起來，但我聽到他大喊道：『我是這裡的村長，專程來找你的！』聽到這話頗感安慰，他又喊了一次：『你是姓都還是姓孟啊？』」都凱牧這時反而猶豫該不該回答了。當初任務簡報曾經向機組成員提示——荊門地區遭日軍控制，鄉村地區仍受國民黨及共產黨游擊隊掌握中。同時，日本支持的傀儡政權軍隊（汪精衛政府）和日本陸軍有時候也會派部隊到農村地區巡邏。「（都凱牧內心思維）這就是為什麼我依舊有所遲疑，我潛伏到對方身邊，但是也順勢將我的四五手槍上膛，以防萬一。（都凱牧內心想法）」後來村長也用他的善意說服都凱牧，並表明他自己叫做李仁山（Li Ren-shan，音譯），而他牽的那頭驢子就是買來要給飛行員坐的。「當我知道有人專程來到這裡，只是為了營救我並確保本人安全的時候，我直接緊握他的雙手並擁抱他，而村長也無法自拔地淚流滿面。」

Early the next morning, he cautiously began the walk down the mountain. After walking all day, he saw a man with a mule as dusk fell. "I immediately tried to find somewhere to hide, but I heard him shout, 'Pilot! Comrade! I'm Borough Chief Li. I'm here to find you!' Hearing that was rather comforting. He then shouted again, 'Are you surnamed Du or Meng?'" Du remained hesitant to answer. The pre-mission briefing had informed crew members that the towns and cities of the Jingmen region were under Japanese control, while rural areas were still controlled by Nationalist and Communist guerrillas, as well as the army under a puppet regime supported by Japan, and the Japanese army sometimes sent troops to patrol the rural area. "That was why I still hesitated. I managed to sneak into him, but also loaded my .45 pistol just in case." The man finally convinced Du of his good intentions and identified himself as Li Ren-shan. The mule had been brought for the pilot to ride. "Knowing that someone was here to rescue me and ensure my safety, I immediately clasped and hugged the man as tears welled out uncontrollably."

目錄

第994期

中華民國二十七年元月一日創刊
中華民國一一二年三月十日出刊

26

當代巾幗指揮全球
最龐大的空中機動力量

陳尚勇

專文

24

布里斯堡的先烈巡禮

萬建國

20

安康一村

龔仁復

18

彩色畫頁——
C-130型機單機滑翔

徐振威攝

14

空軍幼校鼓號樂隊的創立
——沿革與傳承（下）

陳懷宗

10

專頭（上）

李萬里口述，蔣彤雲整理記錄

6

雄鷹的背後人生（下）

許志傑

2

擊落日機四架半——
飛虎英雄喬無過將軍

莊秉漢

空軍的故事

1

堅定愛國信念 發揚黃花崗精神

社論

封底裡

飛虎傳奇：不同語言文化卻因同一目標
而團結奮鬥的兩個人

Margaret Mills Kincannon 著
王威傑翻譯／茉莉後製

封面與封底

封面：F-16型機跑道滑翔

封底：E-2K型機地面拖機作業

展 義攝

念 鳴攝

35

正心之道強於心

空幼十三期校友 東君 撰文

24

贊古詩作雅致共賞

空幼十三期校友 青松 撰文

13

歲月不能敗者惟樹為然

空幼十三期校友 沐川 撰文

藍天藝文

36

「八一四」勝利86週年徵文啓事
圖文設計蕭美玲

33

B-21「突襲者」戰略轟炸機亮相
李濯霖

30

備戰創造和平暨航管回憶
江天錚

版權所有 翻印必究

訂閱辦法

- 一、欲訂閱本刊者，請將款項匯至「臺灣土地銀行南港分行，帳號：004056021073，戶名：90251-10101專戶」，完成匯款手續後，請將訂閱者姓名、詳細地址及訂閱本刊起迄期數、冊數（以兩年為上限），併同匯款收據傳真或郵寄至本社，傳真電話：(02)2532-0376。本社當即遵照訂戶資料，迅速按期奉寄刊物。
- 二、為感謝榮民前輩與退役老師對國家無私貢獻，凡訂閱《中華民國的空軍》月刊並於傳真資料或電子郵件（投稿信箱）檢附榮民證（具姓名服役證件）可享七折優惠（新臺幣210元整），學生軍警亦同，惟須檢附證件（軍警學生證）。
- 三、到期訂戶請提前一個月完成續訂手續，本刊將儘速完成資料登錄，於次月寄奉刊物。新訂戶則以訂閱資料收到日之次月寄發，過期刊物均請以零售金額價購，或自行前往展售門市購買。不便之處，尚祈見諒。

展售門市

一、五南文化廣場（發行中心）

地址：臺中市中山路6號

電話：(04)2226-0330轉27

網址：http://www.wunanbooks.com.tw

二、國家書店秀威公司

地址：臺北市松江路209號1樓

電話：(02)2518-0207

網址：http://www.govbooks.com.tw